

La double phrase suivante est grammaticalement intéressante : « *Kan je ons zeggen in welke richting ze (zijn) vertrokken zijn ?* » (« *Peux-tu nous dire dans quelle direction ils sont partis ?* »).

Rappelons d'abord que, dans les verbes, au moins les **préfixes** **BE-**, **ER-**, **HER-**, **GE-**, **ONT-** et **VER-** **NE** sont **PAS** séparables et que, exceptionnellement, on **NE** fait **PAS** précéder leur participe passé de l'habituel préfixe « **GE-** », commun à l'immense majorité des participes passés néerlandais.

On trouve donc la forme verbale « **VER**trokken », participe passé provenant de l'infinitif « **VER**trekken », lui-même construit sur « **TREKKEN** », qui fait l'objet des « **temps primitifs** » des verbes dits « forts ». Pour complément d'informations, consultez par exemple notre tableau des « **temps primitifs** » sur ce même site, où les couleurs aident à mieux comprendre trois grandes catégories de verbes irréguliers au passé :

<http://idesetautres.be/?p=ndls&mod=grammatica&smod=tp&ssmod=ecrit>

Le participe passé « **VER**trokken » devrait faire l'objet d'un **REJET**, derrière le complément (« *in welke richting* ») à la fin de la phrase. Pour le phénomène du **REJET** du verbe, lisez notre synthèse en couleurs :

<http://www.idesetautres.be/?p=ndls&mod=grammatica&smod=rejVerbes>



© Standaard Uitgeverij Studio Vandersteen Bessy Moh-Wapi de gids